



## PROTOKOLL - PROCÈS VERBAL

VERSAMMLUNG VOM 7. FEBRUAR 2024

ASSEMBLÉE DU 07 FÉVRIER 2024

BÜRGERSAAL, RATHAUS, STADT BREISACH

### Versammlung des EVTZ

Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud  
Alsace

Am Mittwoch, den 07. Februar 2024

von 14.00 bis 16.00 Uhr

Bürgersaal, Rathaus, Stadt Breisach

### Réunion de l'assemblée du GECT

Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud  
Alsace

Mercredi, 7 février 2024

de 14h à 16 h

Bürgersaal, Rathaus, Stadt Breisach

<p style="text-align: center;"><u>Tagesordnung</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Begrüßung</li> <li>2. Bestimmung des Sitzungssekretariats - Feststellung der Beschlussfähigkeit - Genehmigung der Tagesordnung</li> <li>3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 27. Oktober 2023</li> <li>4. Bilanz des Wassercampus (<i>mündlicher Bericht</i>)</li> <li>5. Arbeitsprogramm 2024: Kleinprojektfonds (KPF)</li> <li>6. Debatte über die Haushaltsleitlinien</li> <li>7. Verschiedenes</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><u>Ordre du jour</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Paroles d'accueil</li> <li>2. Désignation du secrétaire de séance – constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour</li> <li>3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 27 octobre 2023</li> <li>4. Bilan du campus de l'eau (<i>rapport oral</i>) :</li> <li>5. Programme de travail 2024 : montage d'un Fonds pour petits projets (FPP)</li> <li>6. Débat d'orientations budgétaires</li> <li>7. Divers</li> </ol>
<p><b>1. Begrüßung</b></p> <p>Herr Hurth, der Präsident des Eurodistricts, begrüßt die anwesenden Mitglieder unter anderem Herrn Debeve, der per Videokonferenz zugeschaltet ist sowie die Dolmetscher. Er bedankt sich bei Herrn Rein für die Bereitstellung des Raums.</p> <p>Anschließend folgt ein Grußwort von Herr Rein, dem Bürgermeister von Breisach.</p> <p>Er präsentiert die Tradition der schwäbisch-alemannischen Fastnacht in Breisach und auch die unterschiedlichen Veranstaltungen während der Fasnetszeit. Er endet seine Rede mit der Vision einer deutsch-französischen Stadt am Oberrhein.</p> <p><b>2. Bestimmung der Sitzungsleitung- Feststellung der Beschlussfähigkeit- Verabschiedung der Tagesordnung</b></p> <p>Der Präsident schlägt vor, Frau Sengelen CIODETTI als Sitzungsleitung festzulegen (einstimmig angenommen). Zudem stellt er die Beschlussfähigkeit fest.</p> <p>Herr Hurth schlägt vor, die Tagesordnung anzunehmen, die einstimmig angenommen wird.</p>	<p><b>1. Paroles d'accueil</b></p> <p>M. Hurth, président de l'Eurodistrict, salue les membres présents dont M. Debeve, présent par vidéoconférence, et les interprètes. Il remercie M. Rein pour la mise à disposition de la salle.</p> <p>M. Rein, maire de Breisach, salue l'assemblée et présente la tradition du carnaval souabe et alémanique à Breisach et les différentes manifestations organisées pendant cette période. Il conclut par le projet de création, un jour, de la première ville franco-allemande dans le Rhin supérieur.</p> <p><b>2. Désignation du secrétaire de séance constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour</b></p> <p>Le président propose de désigner Mme SENGELEN CHIODETTI en qualité de secrétaire de séance (adoptée à l'unanimité). Il constate également que le quorum est atteint et propose de valider l'ordre du jour qui est adopté à l'unanimité.</p>

<p><b>3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 27. Oktober 2023</b></p> <p>Herr Hurth fragt nach, ob es zu dem letzten Protokoll vom 27. Oktober noch Fragen oder Anmerkungen gibt. Das Protokoll wird einstimmig angenommen.</p>	<p><b>3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 27 octobre 2023</b></p> <p>Le président demande s'il y a des questions ou des remarques sur le procès-verbal de l'assemblée du 27 octobre. Le procès-verbal est adopté à l'unanimité.</p>
<p><b>4. Bilanz des Wassercampus (mündlicher Bericht)</b></p> <p>Herr Hurth übergibt das Wort an Frau Mann, der Generalsekretärin, für eine Präsentation zum <i>Wassercampus/Campus de l'eau</i>. Ein kürzlich stattgefundenes Projekt des Eurodistricts.</p> <p>Frau Mann gibt einen kurzen Überblick über den Wassercampus: ein deutsch-französisches Wochenende, das vom 26.1 bis zum 28.1 in Breisach, im Badencampus, stattgefunden hat. Das Projekt wurde in Partnerschaft mit der Collectivité européenne d'Alsace und der Stadt Breisach kofinanziert. 21 Franzosen und Deutsche zwischen 20 und 30 Jahre haben teilgenommen. Ziel war es, eine Sensibilisierungskampagne zum Thema Wasser zu entwerfen. Wie bei dem Chalet des Talents, das im Oktober 2022 von denselben Partnern zum Thema Energie organisiert wurde, wurde auch diesmal der Fokus auf Wissensvermittlung, professionelle Begleitung von Experten, Diskussionen und ergebnisreichen Produktionen (Videoclips und Zeichnungen) gelegt. Im Rahmen des Wochenendes erschienen zum Kinoabend „Komm R(h)ein“ am Freitag, den 26.1. 90 Personen. An diesem Abend wurden zwei Filme vorgestellt: ein 30-minütiger Film über den Ablauf eines deutsch-französischen Treffens, dem Chalet des Talents 2022, das mit unseren Partnern koproduziert wurde. Nach einer Pause mit Buffet, wurde der Film „Le fleuve invisible“ zum Thema Grundwasser in Anwesenheit des Regisseurs, Herr Dumont vorgestellt, der die ökologischen Fragen zum Thema Grundwasser und zum Dreh beantwortet hat. Herr Hurth, der Präsident des Eurodistricts, Herr Onimus, der Vizepräsident des Eurodistricts, Herr Rein der</p>	<p><b>4. Bilan du campus de l'eau (rapport oral)</b></p> <p>Le président Hurth donne la parole à Mme Mann, secrétaire générale, pour une présentation du <i>campus de l'eau/Wassercampus</i>, projet récent de l'Eurodistrict.</p> <p>Madame Mann donne un bref aperçu de cette action : un week-end franco-allemand qui s'est déroulé du 26.1 au 28.1.2024 à Breisach, au Badencampus. Le projet a été organisé et cofinancé en partenariat avec la Collectivité européenne d'Alsace et la Ville de Breisach. 21 Français et Allemands entre 20 et 30 ans ont participé. L'objectif était de concevoir une campagne de sensibilisation sur le thème de l'eau. Comme pour le Chalet des talents organisé en octobre 2022 par les mêmes partenaires sur le thème de l'énergie, l'accent a été mis sur la transmission de savoirs, l'accompagnement professionnel d'experts, les échanges et la production de résultats (clip et dessins). Dans le cadre du Campus, la soirée cinéma "Komm R(h)ein" du vendredi soir 26.1 a réuni 90 personnes. Lors de cette soirée, deux films ont été présentés : un documentaire rythmé de 30 minutes présentant le déroulement d'une rencontre franco-allemande, à savoir le Chalet des talents 2022, coproduit avec nos partenaires. Après une pause buffet, le film "le fleuve invisible" sur le thème de la nappe phréatique a été présenté en présence du réalisateur, Monsieur Dumont, qui a répondu aux questions écologiques sur le sujet de la nappe phréatique et les techniques de tournage. M. Hurth, président de l'Eurodistrict, M. Onimus, vice-président de l'Eurodistrict, le maire de Breisach M. Rein, et Mme Jeanpert Conseillère d'Alsace déléguée aux politiques de l'eau avaient introduit la soirée.</p> <p>Samedi, des visites de sites ont eu lieu au bord du Rhin sur le thème de la renaturation du Rhin puis sur le chantier de la passe à poissons EDF à</p>

Bürgermeister von Breisach und Frau Jeanpert, Abgeordnete der Collectivité européenne d'Alsace leiteten den Abend ein. Am Samstag fanden am Ufer des Rheins Standortbesichtigungen zum Thema Renaturierung des Rheins und dann zur Baustelle des Fischpasses der EDF in Marckolsheim statt. Abschließend wurde das *integrierte Rheinprogramm* in Burkheim von Herr Klumpp aus dem Regierungspräsidium Freiburg, mit Überquerung der neuen Fahrradbrücke und der Entdeckung der 250m langen Street Art Fresque von Inkie, vorgestellt. Nach einem Mittagessen in Burkheim, war die Rückkehr zum Badencampus für einen letzten Vortrag zu Thema Wasser und Landwirtschaft von einem Doktoranden der UHA. Anschließend begannen die kreativen Produktionen mit den Workshops der Illustratoren aus dem Alsace und Freiburg. Neben einigen humorvollen Karikaturen, und ZeitungsKarikaturen, sind auch zwei Motion Design Clips entstanden. Sie werden besonders als Animationen des Wassersymposiums der CeA Ende März dienen.

Herr Hurth bedankt sich bei Frau Mann und Frau Reiter und den Partnern für die Organisation des Wochenendes.

##### **5. Arbeitsprogramm 2024: Kleinprojektfonds (KPF)**

Herr Hurth erinnert an die letzte Sitzung, in welcher die Entwicklung eines Interreg Kleinprojektfonds (KPF) diskutiert wurde. Dank einer strengen Ausgabenverwaltung und den Zahlungen von Interreg profitiert der Eurodistrict von einer Reserve, die ihm ermöglicht, Projektkosten vorzufinanzieren im Rahmendes Kleinprojektfonds.. Tatsächlich muss der Eurodistrict eine Vorfinanzierung des KPF zusichern, bevor Interreg die Kofinanzierung der förderfähigen Ausgaben der Projektträger erstattet. Nach einem Treffen mit der technischen Arbeitsgruppe am 11.01.2024 wurden bereits erste Schritte und Themen des KPF diskutiert. Nun muss vom Sekretariat ein Fragebogen erstellt werden, um die Orientierung des KPF und die Beträge festzulegen. Herr Hurth übergibt das Wort an

Marckolsheim. Pour finir, le *programme intégré sur le Rhin* à Burkheim a été présenté par M. Klumpp du Regierungspräsidium Freiburg, avec la traversée de la nouvelle passerelle piéton-vélo et la découverte des 250 m de la fresque de Street Art réalisée par Inkie.

Après un déjeuner à Burkheim, retour au Badencampus, pour une dernière conférence sur l'eau et l'agriculture par un doctorant de l'UHA. Ensuite le travail de production créatif a commencé avec les ateliers des illustrateurs d'Alsace et de Freiburg. Outre des dessins humoristiques, dessins de presse, deux clips de motion design ont été réalisés. Ils pourront notamment être valorisés dans le cadre des Assises transfrontalières de l'eau de la CeA (18 au 23 mars 2024).

M. Hurth remercie Mme Mann et Mme Reiter ainsi que les partenaires pour l'organisation de ce week-end.

##### **5. Programme de travail 2024 : montage d'un Fonds pour petits projets (FPP)**

M. Hurth rappelle que lors de la dernière réunion, la création d'un Fonds pour petits projets (FPP) Interreg a été discutée.

Grâce à une gestion rigoureuse des dépenses et aux versements d'Interreg, l'Eurodistrict bénéficie d'une réserve qui permettra d'avancer les fonds et donc de porter un FPP. En effet, l'Eurodistrict doit assurer le préfinancement du FPP avant qu'Interreg ne rembourse le cofinancement des dépenses éligibles des porteurs de projets. Après deux réunions avec le groupe de travail technique, le 8 décembre 2023 et le 11 janvier 2024, les premières étapes et thématiques du FPP ont déjà été discutées. Un questionnaire définitif doit maintenant être établi par le secrétariat général afin de valider l'orientation du FPP et les montants, via un recensement des projets potentiels.

Le président Hurth donne la parole à Madame

Frau Mann für ergänzende Erläuterungen. Bezüglich des KPF unterscheidet man zwischen zwei Begriffen: dem Träger des Fonds (Eurodistrict) und dem Träger des Kleinprojekts (Akteur der ausgewählten Kategorie). Als Ziele wurden Projekte im Tourismus und Kulturbereich besprochen. Diese waren Bestandteil der Diskussionen der technischen Versammlung mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten. Die Orientierung stimmt mit dem Interreg Programm und der Satzung des Eurodistricts überein. Interreg wurde über das Interesse des Eurodistricts einen KPF zu übernehmen, informiert. Im nächsten Schritt soll ein Interreg Vorab-Formular ausgefüllt werden. Nach Einschätzung Interregs kann mit einer ersten Projektkofinanzierung Mitte Juni 2025 gerechnet werden. Die Mitglieder müssen sich informieren und auflisten, welche kulturellen und touristischen Instanzen oder Verbände Projekte im Rahmen von 20.000 bis 100.000 € organisieren können. Diese Summe wurde gewählt, da unter 20.000 € weitere Finanzierungsmöglichkeiten bestehen. Dieser Fonds richtet sich an größere Strukturen, da sie 40% der Projektkosten selbst finanzieren müssen. Der Eurodistrict wird den Fonds verwalten, d.h. er wird die Kommunikation, Begleitung und Moderation übernehmen, die Rechnungen entgegennehmen und wird Interreg's Vermittler sein. Sobald der Fragebogen erstellt wurde, um mögliche Projektträger und die Größe des Fonds zu bewerten, wird er an die Mitglieder weitergeleitet, die ihn an die verschiedenen Akteure weiterleiten mögen. Frau Mann konkretisiert, dass man einen Betrag des Fonds wählen muss, der von den 4 Jahren des Interreg Programms ausgeht.

Damit alle Instanzen im Eurodistrict davon profitieren können, müssen die Kriterien (vom Eurodistrict ausgewählt) kohärent und sich am Gebiet des Eurodistricts orientieren. Herr Hurth erläutert, dass der Eurodistrict als KPF-Träger bietet den unterschiedlichen Mitgliedern die optimale Möglichkeit in dem Gebiet des Eurodistricts aktiv und präsent zu werden.

Herr Rein unterstützt dieses Vorgehen. Er merkt

Mann qui donne des explications complémentaires. Concernant le FPP, on distingue deux notions : le porteur du fonds (Eurodistrict) et le porteur du petit projet (acteur de la catégorie choisie). L'orientation des objectifs du FPP concernerait des projets dans le domaine du tourisme et de la culture. Cela a fait l'objet de discussions en réunions techniques en présence du président et du vice-président. Cette orientation est conforme avec le programme Interreg et les statuts de l'Eurodistrict. Interreg a été informé de l'intérêt de l'Eurodistrict de porter un FPP. La prochaine étape consistera à remplir un pré-formulaire Interreg. Selon les estimations d'Interreg, un premier cofinancement de projet peut être attendu à la mi-juin 2025. Les membres doivent se renseigner et lister les instances culturelles et touristiques ou d'attractivité qui sont en capacité de porter des projets entre 20.000 à 100.000 €. Ce montant a été choisi à ce stade lors de ces mêmes réunions techniques car en dessous de 20.000 €, il existe d'autres possibilités de financement. Ce fonds s'adresse aux structures plus importantes, en capacité de financer elles-mêmes 40% du projet. L'Eurodistrict gèrera le fonds, c'est-à-dire qu'il se chargera de la communication, du suivi, de l'animation et recevra les factures et sera l'intermédiaire avec Interreg.

Le questionnaire, une fois établi pour évaluer les porteurs de projets et la taille du fonds, sera transmis aux membres qui veilleront à le transmettre aux différents acteurs.

Mme Mann précise qu'il faudra choisir un montant du fonds, réparti sur les quatre ans du programme Interreg.

Pour que toutes les instances de l'Eurodistrict puissent en bénéficier, il faut que les critères (choisis par l'Eurodistrict) des porteurs de projets soient cohérents et proches du terrain.

Monsieur Hurth fait remarquer que le FPP offre aux différents membres de l'Eurodistrict la possibilité optimale d'être actif et présent sur tout le territoire de l'Eurodistrict.

Monsieur Rein soutient la démarche. Il fait cependant remarquer qu'il faudra prêter attention à ce que l'Eurodistrict puisse avoir la capacité en personnel de cette gestion et d'avoir ses propres projets.

<p>jedoch an, dass man darauf achten müsse, dass der Eurodistrict die personelle Kapazität für die Verwaltung des KPF und darüberhinaus ergänzend für eigene Projekte haben solle.</p> <p>Herr Hurth informiert, dass die Trägerschaft des Fonds es ermöglicht, teilweise Personal für die Leitung des KPF finanzieren zu lassen. Die Frage von Personaleinstellung hängt von der Anzahl der Projekte ab.</p> <p>Herr Hurth formuliert den Auftrag an den Eurodistrict eine Interessensabfrage bei potenziellen Projektträgern durchzuführen und zudem einen Umsetzungsvorschlag vorzubereiten, der in der nächsten Sitzung präsentiert werden kann.</p> <p>Der Bericht ist einstimmig angenommen</p>	<p>Monsieur Hurth répond en soulignant que la gestion du fonds permet, en partie, de financer du personnel pour la gestion du FPP.</p> <p>La question du recrutement dépendra du nombre de projets.</p> <p>Monsieur Hurth demande à l'Eurodistrict de procéder à une évaluation des besoins des porteurs de projets potentiels et de préparer une proposition de mise en œuvre qui pourra être présentée lors de la prochaine réunion.</p> <p>Le rapport est adopté à l'unanimité.</p>
<p><b>6. Debatte über die Haushaltsleitlinien</b></p> <p>Präsident Hurth erläutert die finanzielle Situation des Eurodistricts. Nach dem Ende des Interreg 2020-2023 Projekts "tous acteurs" und dem Verlust von 60% der Fördermittel, habe man trotzdem dank der Erhöhung der Beiträge ausreichend Mittel, um das Funktionieren der Struktur zu garantieren und neue Projekte zu entwickeln.</p> <p>Dank diesem ist der EVTZ in einer guten finanziellen Lage, um einen Teil der Vorfinanzierung des KPF zu ermöglichen.</p> <p>Der Finanzdirektor der CCARB, Herr Emmonin, den der Präsident für seine Anwesenheit dankt, stellt den Haushaltsplan für 2024 vor. Im ersten Schritt geht er auf die Ausgaben des Eurodistricts im Jahr 2023 und geplante Ausgaben für das Jahr 2024 ein. Er setzt den Fokus auf die Personalkosten, die Ausgaben im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit und der Vorfinanzierung für den KPF.</p> <p>Bezüglich der eigenen Handlungen des Eurodistrict im Jahr 2024, die sich der administrativen Verfolgungen der Struktur und dem Aufbau des KPF beifügen, konkretisiert Frau Mann die bevorstehende <i>Beatus Tour</i>, die bereits</p>	<p><b>6. Débat d'orientations budgétaires</b></p> <p>Le président Hurth présente la situation financière de l'Eurodistrict. Malgré la fin du projet Interreg 2020-2023 "tous acteurs" et donc la perte de 60 % de financement, on a, grâce à l'augmentation des contributions, les moyens d'élaborer de nouveaux projets, et de garantir le fonctionnement de la structure.</p> <p>Grâce à cela, le GECT est en bonne position financière pour permettre une partie du préfinancement du FPP.</p> <p>Le directeur financier de la CCARB, M. Emmonin, que le président remercie de sa présence, présente le budget pour 2024. Dans un premier temps, il aborde les dépenses de l'Eurodistrict en 2023 et les dépenses prévues pour l'année 2024. Il met l'accent sur les frais de personnel, les dépenses dans le domaine des relations publiques et le préfinancement pour le FPP.</p> <p>En ce qui concerne les actions propres de l'Eurodistrict en 2024, lesquelles s'ajoutent au suivi technique de la structure et au montage d'un FPP, Mme Mann précise que le <i>Beatus Tour</i> qui avait été prévu en 2023, est budgété et devrait avoir lieu en octobre.</p> <p>Mme Mann appelle à anticiper la question des recrutements car il est difficile de trouver des</p>

für Oktober 2023 im Budget eingeplant war und hätte stattfinden müssen. Frau Mann äußert den Wunsch neue Personalanstellungen zu antizipieren, da es schwierig ist kompetente bilinguale Personen in Teilzeit zu finden. Ob mit oder ohne Interreg-Projekt, ein Team von zwei Vollzeitbeschäftigten, das eine öffentlich-rechtliche Struktur verwaltet, Projekte betreut, Aktionen durchführt, als Kopf des Netzwerks fungiert, kommuniziert und vor Ort bei den Kooperationsinstanzen und den Mitgliedern präsent ist, ist ständig im Einsatz.

Bezüglich der Einnahmen betont Herr Emmonin dass in 2024 die letzten Gelder von Interreg kommen werden und berücksichtigt den Anstieg der Beiträge.

Der Präsident lässt über den Bericht abstimmen, der feststellt, dass das Plenum den Haushaltsentwurf zur Kenntnis genommen hat (einstimmige Abstimmung).

Der Haushaltsbeschluss wird am 21.03.2024 endgültig beschlossen.

## 7. Verschiedenes

Die nächste Versammlung wird am 21. März 2024 in Sausheim stattfinden. Herr Onimus, VP, lädt die Versammlung zu einem Besuch des neuen Sitzes von Mulhouse Alsace Agglomération ein. Bei dieser Gelegenheit wird die neue Agentur für Attraktivität M2A vorgestellt, mit einem gemeinsamen Imbiss im Anschluss an die Versammlung.

Die Versammlung schließt ihre Arbeit um 15:30 Uhr.

compétences bilingues, notamment à mi-temps. Avec ou sans projet Interreg, une équipe de deux personnes à temps plein pour administrer une structure de droit public, suivre des projets, produire des actions, être tête de réseau, communiquer, assurer une présence sur le terrain auprès des instances de coopération et des membres, est en permanence en flux tendu.

En ce qui concerne les recettes, M. Emmonin indique qu'en 2024 sera effectué le dernier versement Interreg et la prise en compte de l'augmentation des cotisations.

Le président soumet au vote le rapport qui acte le fait que l'assemblée a pris connaissance du débat d'orientations budgétaires 2024 (vote à l'unanimité).

Le budget 2024 sera définitivement adopté le 21.03.2024 à la Maison des territoires à Sausheim.

## 7. Divers

La prochaine assemblée aura lieu le 21 mars 2024 à Sausheim. Monsieur Onimus, vice-président, invite l'assemblée à se rendre au nouveau siège de Mulhouse Alsace Agglomération. La nouvelle agence d'attractivité M2A sera présentée à cette occasion avec un déjeuner commun à l'issue de la réunion.

L'assemblée clôt ses travaux à 15h30.

